

Bei Widerspruch gelten die [Die spanische Version](#) ist weit verbreitet

**WICHTIG:** DIESER LIZENZVERTRAG FÜR ENDBENUTZER ("CLUF") IST EINE RECHTLICHE VEREINBARUNG ZWISCHEN IHNEN UND COMEGPS TEAM SL BEZÜGLICH DER SOFTWARE TWONAV (TWONAV: / LAND / AIR) UND DER DAZUGEHÖRIGEN DOKUMENTATION UND MATERIALIEN ("PRODUKTE"). LESEN SIE IHN AUFMERKSAM DURCH, BEVOR SIE DIE INSTALLATION ABSCHLIESSEN UND DIE PRODUKTE BENUTZEN. INDEM SIE DIE PRODUKTE INSTALLIEREN ODER SIE LÄNGE ALS ZEHN (10) TAGE IN BESITZ HABEN, DRÜCKEN SIE IHR EINVERSTÄNDNIS MIT DEN BEDINGUNGEN DIESES VERTRAGS AUS. SOLLTEN SIE MIT DIESEN BEDINGUNGEN NICHT EINVERSTANDEN SEIN, WÄHLEN SIE DIE SCHALTFLÄCHE „ABBRECHEN“, INSTALLIEREN SIE DIE PRODUKTE NICHT UND GEBEN SIE SIE INNERHALB EINER FRIST VON ZEHN (10) TAGEN AM VERKAUFSPUNKT, WO SIE ERWORBEN WORDEN SIND, ZWECKS RÜCKERSTATTUNG DES BEZAHLTEN BETRAGS ZURÜCK. WENN SIE DIE SOFTWARE DIREKT BEI COMEGPS TEAM SL ERWORBEN HABEN, WENDEN SIE SICH AN DIE WEB [www.twonav.com](http://www.twonav.com), UM HINWEISE ZUR RÜCKGABE ZU ERHALTEN, ODER SENDEN SIE EINE ANFRAGE AN <https://support.twonav.com> UND BEANTRAGEN SIE DIESE HINWEISE. WENN COMEGPS IHNEN EINE AKTUALISIERUNG IRGEND EINES PRODUKTS, DAS UNTER DIESER CLUF ERWORBEN WURDE, ZUR VERFÜGUNG STELLT, VERPFLICHTEN SIE SICH, DIE VORANGEHENDE VERSION INNERHALB EINER ANGEMESSENEN FRIST ZU VERNICHTEN UND NUR DIE AKTUALISIERTE SOFTWAREVERSION ZU BENUTZEN.

COMEGPS TEAM SL (Barcelona, Spanien) ist Inhaber aller Rechte zur Bewirtschaftung der Software, der dazugehörigen Dokumentation und der Marke TWONAV. Der Käufer und/oder Nutzer (im Folgenden: „Nutzer“) erhält zu diesen keinerlei Autorenrechte. **Die Produkte sind lizenziert und nicht verkauft.** Die Software kann nur auf einem Gerät installiert werden, das die folgenden **Voraussetzungen** erfüllt:

1. Das Betriebssystem, unter dem die Software laufen soll, MUSS sein:

- Windows: XP (Service Pack 3) oder höher
- Mac: OS X 10.6.8 oder höher

2. Die Geräte müssen die Mindestanforderungen des auf ihnen installierten Betriebssystems erfüllen und eine Verbindung zum Internet haben.

**Wichtig:** Die Nutzung dieser Applikation zu Orientierungszwecken erfolgt auf eigenes Risiko. Die Daten der Lokalisierung könnten nicht exakt sein.

Mit der Bezahlung des Preises für die Produkte erhält der Nutzer ein eingeschränktes, nicht exklusives und nicht übertragbares Recht auf Nutzung der Produkte im Rahmen dieser Lizenzbestimmungen:

## 1.1 1. INSTALLATION DER SOFTWARE:

- Der Nutzer darf die Software einzig und exklusiv nur auf **einem einzigen Informatikgerät** (PC, PDA oder Mobiltelefon, je nach Fall) installieren, unter Berücksichtigung der Identifikatoren eines jeden Geräts zu seiner Identifizierung: HD ID bei den Programmen für PC, Pocket PC ID bei den Programmen für PDA und IMEI bei den Programmen für Mobiltelefone. Die Änderungen dieser Identifikatoren (aufgrund einer Störung, Formatierung des Geräts oder aus einem anderen Grund) führt zur Beendigung der Gültigkeit der Lizenz für dieses Gerät und befreit COMPEGP TEAM S.L. von allen Haftungen und Obliegenheiten in dieser Hinsicht. Bei den Programmen für PC (TwoNav / Land / Air) wird eine zweite Installation für die exklusive Nutzung auf einem tragbaren Gerät genehmigt. Sollte der Nutzer die Software auf mehreren Geräten oder auf einem Server installieren wollen, muss er bei COMPEGPS TEAM S.L. entweder direkt über dessen Website oder über einen autorisierten Vertreiber eine zusätzliche Lizenz für jeden Arbeitsplatz, auf dem die Software installiert werden soll oder auf dem sie eingesetzt wird, erwerben. Nach Ablauf von 6 Monaten ab dem Erwerb der Lizenz kann der Nutzer von COMPEGPS TEAM S.L. deren Modifizierung verlangen, damit diese mit einem neuen Gerät (Identifizierer) assoziiert wird, nachdem das Programm von dem früheren Gerät deinstalliert worden ist. Dazu muss er die notwendigen Formulare über eine Anfrage bei <https://support.twonav.com> beantragen und diese ordnungsgemäß ausgefüllt zurücksenden. 6 Monate nach der letzten Modifizierung der Lizenz kann der

Nutzer eine weitere bei Einhaltung der genannten Vorgehensweise verlangen und immer nur ein einziges Gerät mit dem Installierten Programm (2 im Falle der Programme für PC) besitzen.

- Der Nutzer erwirbt eine Lizenz, die ihm einen Zugriff auf die jeweils aktuelle Version (unter Berücksichtigung des Kaufdatums) des Programms gestattet, einschließlich der Aktualisierungen, die zum Download von [www.twonav.com](http://www.twonav.com) zur Verfügung stehen. Unter „Version“ versteht sich ein wesentlicher Schritt zur Verbesserung der Leistungen des Programms. Angezeigt wird sie durch die Zahl, die an erster Stelle nach dem Programmnamen auftritt. Unter „Aktualisierung“ versteht sich eine geringere Änderung bei den Programmleistungen. Diese wird repräsentiert durch die an zweiter Stelle auftretende Zahl (rechts vom Punkt) nach dem Programmnamen. Beispiel: Unter Land 6.32 versteht man, dass es sich um die Version 6 und die Aktualisierung 32 dieser Version 6 handelt.

## 1.2 2. ERLAUBTE NUTZUNGEN:

Der Nutzer darf die Software nicht zerlegen, modifizieren, übersetzen oder Techniken des reverse engineering anwenden. Außerdem dürfen keine individuellen Teile der Software abgetrennt werden. Der Nutzer ist autorisiert, eine Kopie der Software als Sicherungskopie anzulegen. Dazu muss er unverändert die alphanumerischen Codes, Marken, Copyrightanmerkungen und weitere Referenzen auf COMPEGPS TEAM S.L. oder TWONAV reproduzieren. Die Dokumentation muss nicht reproduziert werden. Der Nutzer darf die Software nicht Dritten ohne die Autorisierung durch COMPEGPS TEAM S.L. überlassen, und insbesondere darf er sich nicht vermieten, verkaufen, verleihen oder unterlizenzieren. Unbeschadet aller weiten Rechte kann COMPEGPS TEAM S.L. diesen CLUF auflösen oder den Versand der Produkte verweigern, wenn der Nutzer seinen Zahlungsverpflichtungen nicht nachkommt. Dieser CLUF wird umgehend in dem Falle aufgelöst, dass der Nutzer irgendein dingliches Recht, das in diesem CLUF genannt wird, verletzt. In diesen Fällen muss der Nutzer COMPEGPS TEAM S.L. oder einem der autorisierten Vertreiber alle Kopien des Produkts, die sich in seiner Hand befinden, zurückgeben oder diese Kopien vernichten.

### 1.3 3. GARANTIE UND HAFTUNGSEINSCHRÄNKUNGEN

COMPEGPS TEAM S.L. garantiert, dass der Träger, auf dem sich die Software befindet, frei von Material- und Herstellungsfehlern ist, für eine **Frist von dreißig (30) Tagen ab Erhalt**. Bei einem Defekt des Trägers, der auf seine Herstellung zurückzuführen ist, während der Garantiezeit, ersetzt COMPEGPS TEAM S.L. den defekten Träger kostenlos. Um den Defekt des Trägers mitzuteilen, muss der Nutzer sich an den Vertreiber wenden, bei dem er ihn erworben hat, oder er kann sich auf der Web von COMPEGPS TEAM S.L. erkundigen, wie er seinen Garantieanspruch wahrnehmen kann. Sowohl das Programm als auch seine Dokumentation wurden mit größter Sorgfalt hergestellt und mit den Mitteln der fortschrittlichsten Technik überprüft. COMPEGPS TEAM S.L. garantiert weder ausdrücklich noch implizit und übernimmt keine Haftung für Qualität, Leistung oder Durchführbarkeit der Produkte. Bis zum maximalen Limit, das die anwendbaren Gesetze in einem jeden Land erlauben, sind weder COMPEGPS TEAM S.L. noch seine autorisierten Vertreiber haftbar bei speziellen, indirekten Schäden oder bei Konsequenzen aller Art (einschließlich, aber nicht beschränkt darauf, Schäden im Zusammenhang mit entgangenem Gewinn, Unterbrechung der Geschäfte oder irgendein anderer wirtschaftlicher Verlust) aus der Nutzung oder der Unmöglichkeit der Nutzung der Produkte. In jedem Falle beschränkt sich die maximale Haftung von COMPEGPS TEAM S.L. auf den effektiven Preis, den der Nutzer für die Lizenz bezahlt hat. COMPEGPS TEAM S.L. haftet nicht bei Verlusten oder Schäden der Hardware oder Software oder von Daten infolge der Nutzung der Produkte. Die Limits von Garantie und Haftung werden bis zum Höchstlimit, welches die einschlägige Gesetzgebung erlaubt, angewendet.

### 1.4 4. WEITERE:

Für einige Softwarefunktionen kann eine Verbindung zu Seiten Dritter, die keine Beziehung zu COMPEGPS TEAM S.L. haben, notwendig werden. Das ist zum Beispiel für das Herunterladen von Karten der Fall. COMPEGPS TEAM S.L. haftet nicht für Qualität, Genauigkeit oder Zuverlässigkeit der Inhalte von Seiten Dritter. Wenn der Nutzer die Inhalte von Webseiten Dritter herunterlädt oder benutzt, muss er die für jeden Einzelfall festgesetzten Nutzungsbedingungen erfüllen, und

die Nutzung erfolgt unter seiner exklusiven Verantwortlichkeit. Die in diesem Dokument und in den Produkten enthaltenen Informationen können zum Zwecke einer technischen Verbesserung ohne Vorankündigung geändert werden. COMPEGPS TEAM S.L. behält sich das Recht vor, Funktionen und Eigenschaften des Programms zu modifizieren und zu eliminieren. Dieser CLUF wird gemäß der spanischen Gesetzgebung interpretiert. Die Parteien vereinbaren unter ausdrücklichem Verzicht auf einen eigenen Gerichtsstand, alle Streitigkeiten untereinander vor den Gerichten von Barcelona auszutragen. Für den Fall, dass ein oder mehrere Teile dieses CLUF für gesetzeswidrig oder nicht anwendbar erklärt wird, verbleibt der Rest des CLUF gültig. Windows ist eine eingetragene Handelsmarke der Microsoft Corporation. Alle weiteren sind Handelsmarken des jeweiligen Inhabers oder können es sein.

#### 1.4.1 HINWEIS FÜR DIE NUTZER DER SOFTWARE IM TESTMODUS

Wenn der Nutzer über keine Lizenz für ein Programm verfügt, läuft dieses im Testmodus. In einem solchen Falle verfügt der Nutzer über **dreißig (30) Tage zum Testen** der Produkte ab ihrer Installation. Nach Ablauf der Testzeit muss der Nutzer eine Lizenz über die Website von COMPEGPS TEAM S.L. erwerben oder das Produkt von seinem Gerät deinstallieren. Die Testversion von TwoNav hat **Funktionalittseinschrnkungen**, welche die Vollversion nicht hat. Nach Ablauf der Testzeit funktionieren die Produkte nicht mehr und/oder weisen schwere Funktionsfehler auf. COMPEGPS TEAM S.L. haftet nicht bei direkten oder indirekten Schäden, die von Bewertungsprodukten verursacht worden sind.